

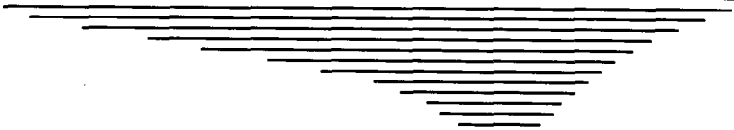
學術著作 ◆ 大專用書

諮商研究法

劉淑慧 譯

五南圖書出版公司 印行

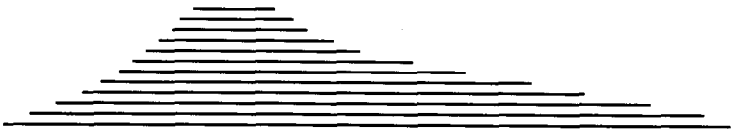




諮商研究法

劉淑慧 譯

彰化師範大學輔導系副教授



五南圖書出版公司 印行

**RESEARCH
DESIGN
IN
COUNSELING**

P. Paul Heppner

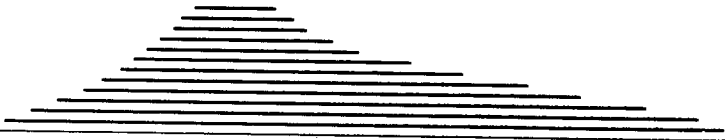
University of Missouri, Columbia

Dennis M. Kivighan, Jr.

University of Missouri, Columbia

Bruce E. Wampold

University of Oregon, Eugene



RESEARCH DESIGN IN COUNSELING

by P. Paul Heppner, Dennis M. Kivlighan, JR. and Bruce E. Wampold

Copyright © 1992 by Brooks/Cole, A Division of International Thomson Publishing Inc.

Englishing language edition of this book is published by Brooks/Cole, A Division of International Thomson Publishing inc.

© 1996 Chinese translation copyright by Wu-Nan Co. Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

諮商研究法
Research Design in Counseling

作者 / P. Paul Heppner, Dennis M. Kivlighan,
JR. and Bruce E. Wampold

譯者 / 劉淑慧

責任編輯 / 李慧娟

校對者 / 余玉珏・麥玉芳

出版者 / 五南圖書出版有限公司

地址：台北市和平東路二段339號4樓

電話：7055066（代表號）

傳真：7066100

劃撥：0106895-3

局版台業字第0598號

發行人 / 楊榮川

排版 / 龍虎電腦排版股份有限公司

製版 / 和鑫彩色製版有限公司

印刷 / 容大印刷有限公司

裝訂 / 信成裝訂行

中華民國 85 年 8 月初版一刷

ISBN 957-11-1213-5

基本定價 13.6 元

（如有缺頁或倒裝，本公司負責換新）

將本書獻給～

Mary Suzanne、Mary Clayton 和 Martin，感謝他們的支持與鼓勵。

P.P.H

Mary，我生命中最好的朋友和伙伴。

D. M. K

我的家人和朋友，他們對我的愛和支持之平均數遠大於統計上顯著的 F 值。

B. E. W

作者序

本書是為想學習諮商實證研究之基本概念的人而寫的，本書也可以作為諮商心理學和諮商員教育之博、碩士班研究法教科書，它特別適用於剛剛開始投入研究工作的一、二年級研究生。雖然市面上已有許多實驗心理學方面的研究設計書籍，但卻沒有一本教科書特別針對諮商專業領域研究生的特殊需要和困難而寫，像這樣的一本書早就該有了。

在教導諮商研究生學習研究方法時，常會碰到若干問題。首先，學生對於做研究這件事通常覺得非常焦慮，也非常擔心與自身相關的各種研究活動（尤其是他們的博、碩士論文）。另一個問題在於學生缺乏研究興趣，其部份原因是因為他們沒有真正了解科學哲學、諮商研究的歷史和當前研究文獻，因此，當他們閱讀期刊文章時，根本就被其中的方法學和程序搞昏了頭，而未能將該研究放在較廣的諮商研究脈絡中來解讀；他們往往過於關注研究的限制，以致於未能看到其中的長處。再者，許多學生所修習的是一般性的研究法課程（也就是教育研究法），這種課程的選修學生來自高等和成人教育、諮商、教育心理學和學校心理學等領域，諮商學生常會感到厭倦，因為這種課程不是以抽象方式（不談及內容）講授，就是以不相干領域（例如學校心理學）的研究作例子。

本書的主要目的在介紹研究設計的基本概念，並特別說明與諮商相關的議題。本書並未提供如何做研究的「食譜」，它所注重的是研究設計的概念以及各種設計的優缺點之說明。基本上，本書並不偏好任何一種設計，而是強調：應在先前研究（知識基礎）以及當前所需資料型態的脈絡中來考慮特定設計本身的優缺點。

本書分為四篇：

第一篇著重哲學、倫理和訓練方面的議題，將說明基本的哲學和典範議題以及研究者的倫理責任，基本上，它莫立了進行實證研究的基礎。

第二篇討論主要的研究設計——組間和受試內設計、準實驗和時間系列設計、單一受試設計和描述性設計，將介紹各研究設計的優缺點，並由諮商文獻中選出研究範例來說明各種設計。

第三篇討論研究設計中的若干基本方法學議題——自變項的設計與評鑑、未操弄變項的設計與選擇、羣體議題、研究人員和受試偏差、模擬研究和歷程研究中的研究方法考量。

最後一篇著重研究報告的撰寫與出版，許多學生（和專業人員）會在最後關卡——寫作上碰到困難，希望這部份可以提供一個架構，以協助研究者組織其研究報告。

本書的獨特之處在於其對模擬研究和歷程研究的相關方法學議題之關注，這個焦點所提供的諮商訊息是先前其它研究設計教科書所未能強調的。值得指出的是，我們也提到若干與設計和方法學議題緊密聯結的統計議題，以避免讀者將這兩個領域人為地區分為二；而且，讀者並不需要具備特別的統計訓練，就能了解本書所提到的概念。

除了介紹基本的設計議題之外，本書的第二個目的是要將諮商研究文獻介紹給諮商學生。因此，本書之所以提供並討論各個研究範例，其目的不僅是爲了舉例說明設計的議題，也是爲了提供先前諮商研究的背景。雖然本書無法詳盡說明所有的諮商研究，它仍將本專業中的某些研究文獻和研究者概略地介紹給本行的新鮮人——剛入門的研究生。

本書的最後一個目標是要說明研究歷程，並關心初始階段諮商研究生的典型情感反應。因此，本書一開頭就將焦點放在研究訓練之相關議題上，其部份目的是要刺激學生與教師去討論可能出現在各種研究訓練方法中的議題；再者，我們也將焦點放在一般人的科學恐懼上，這些恐懼其實是一種相當正常的反應，特別是在界定研究主題方面的恐懼。我們試圖說明的是：研究是一項具有挑戰性和刺激性的工作，且是有趣的。

本書的誕生有賴許多人的幫助。過去十年來，Missouri 大學 Columbia 校區和 Oregon 大學的諮商心理學研究生曾貢獻其想法與觀察，他們一直是激勵、支持和挑戰的來源，並促成了本書的發展；此外，Missouri 大學和 Ore-

gon 大學有許多教師和學生都曾對各章手稿提出回饋，助益良多，我們要在
此感謝：N. Francis、J. Asama、Stephen Cook、Wayne Dixon、Denise Colombini、Pa-
tricia Frazier、Linda McBride、Melissa Grace、Mary Heppner、Mike Hinz、Carol Jacquet、W.
Cal Johnson, Jr.、Donna Koechig、Marie Knowles、Brent Mallinckrodt、Karla McClure、Philip
Mothershead、Kelly Morrow、Judy Ogle、Toti Perez、Keith Ray、Patrick Schmitz、Mark
Sharpe 和 Debbie Wright。此外，我們要感謝下列審查人員，他們的建議相當
具有啟發性：Oregon 大學的 Brent Mallinckrodt 博士、Missouri 大學 Kansas 校區的
Nancy Murdock 博士、Southern California 大學的 Don Polkinghorne 博士和 Michigan 州立
大學 Lansing 校區的 Norman Stewart 博士。我們還要謝謝那些使用打字影印本
做為教科書的學生。

在此要特別感謝 Marty Heesacker（一位來自 Florida 大學的同事）以及他
的七位諮商研究生：Kathryn Fraser、Diane Freeman、Michael Gillaspie、Linda Kay
Hellmich、Martha Allison Kemp、John Francis Leso 和 Jane Marie Parr，他們不僅在 1990
年率先使用這些章節，而且，每位學生都對每一章提出詳細的評論，Marty
再針對每位學生的每份評論作回饋。簡言之，Marty 與其學生的回饋非常
之棒，而且非常有助於後來的大小修改。

Denver 大學的 Karen Kitchener 也曾好心地提出倫理章節（第四章）方面的
觀察與建議，他的評論使得我們對倫理的想法和該章節的撰寫做了重大的
修正。

David Knipp、Judy Letourneau 和 Brenda Backer 非常勤奮而有效地為無以計量
的手稿打字，而且幫助我們整理所有的電腦檔案，他們對我們手稿的辨視
與解讀，值得我們致上真誠的感激。

在第十五章（研究報告）中，我們忘了建議作者向熟稔寫作技能的編
輯求助，Linda Loba 及其工作人員在本書的文法校正和內容釐清上提供了極
大幫助。

最後，我們要感謝 Brooks/Cole 的 Claire Verduin，他熱忱且耐心地協助本
書出版。

P. Paul Heppner Dennis M. Kiolighan, Jr. Bruce E. Wampold

譯序

翻譯其實是頭一遭，決定接下這個任務之前，當然也有許多猶豫，畢竟翻譯是門專業，需要許多技能與精力。終於下定決心，其實多半是由於「教學需求」的趨迫——這會是本好的教科書。在教育、心理與社會學領域中，並不乏研究方法的中文經典之作，這些既有的教科書或詳盡、或簡明，都為研究方法的技術性層面做了很好的介紹。然而，對學習社會科學的人來說，尤其是對學諮商的人來說，研究法是「人」用來研究「人」的工具，並藉以提供訊息給有意協助「人」的「人」；在技術性層面之外，學生也需要在研究法課堂上接觸研究與人相關的部分，而這正是本書最吸引人的特色之一，希望它能為中文研究法教科書帶來更多樣化的聲音。

本書的若干層面相當具有人味。人味之一在於人對做研究和研究結果的感覺、想法與反應，第一章談到學生對科學訓練的典型反應，第二章談到學生對做研究的敬畏、恐懼與慌亂，第十二章談到研究者與被研究者雙方可能帶入研究中的人為偏差，第十四章談到研究者在專業寫作上的迷思與困惑。人味之二，將研究放在人類歷史的脈絡中來看待，於是，第一章指出研究的本質在求知、在了解人，第二、三章乃至於全書均一再強調研究設計的選擇要建立在先前的知識基礎上。人味之三，涉及在人類社會中進行與解讀研究的實際考慮，第二章的研究之醞釀，第三、五、六、七、八章的研究設計之斟酌，第九、十、十一章的測量與抽樣之實際操作層面，在在顯示的訊息是：「要做好的研究，也要做可以做的研究」。

對諮商界而言，本書另一個引人之處在其豐富的「諮商」色彩。除了引徵舉例皆以諮商研究為素材之外，第一章並剖析研究訓練在諮商中的角色與展望，第十三章談及諮商研究中常用的模擬方法，第十四章則探討諮商研究中常被探索的歷程領域。讀者除了可以了解與諮商相關的特殊研究方法議題，還可以熟悉諮商研究文獻。

誠如原作者所言，這不是一本「工作手冊」，想要依樣劃葫蘆或照本宣科進行研究的讀者可能會有點失望，但本書誠摯地希望協助所有諮商領域的專業工作者真正地理解並喜歡研究的本質。

在原書中，作者交換地使用若干名詞，為避免造成讀者之混淆與錯覺，本譯本根據下列原則予以修正：

1. Experiment、study、investigation、survey。研究泛指採用任何研究方法的研究；實驗專指採用實驗法進行的研究；調查專指採用調查法進行的研究。
2. Researcher、investigator、experimenter。研究者泛指採用各種研究方法進行研究的人，包括採用實驗法的人；實驗者則指執行實驗處理或其它研究程序的人。
3. Therapy、counseling。由於本書是以諮商專業為標的，而原作者在使用 therapy 時也無專指心理治療之意，因此，一律譯為諮商，僅有少數特指心理治療處例外；同理，clinician、therapist、counselor 均譯為諮商員，patient、clint 均譯為當事人。
4. Between-groups design、between-subjects design。均根據第五章標題譯為組間設計，以避免混淆；同理，within-group design、within-subject design 均譯為受試內設計。

此外，原書以非常廣泛的方式使用 independent variable 和 dependent variable，為適當區辨具實驗處理與未具實驗處理之研究以及不同研究結果之因果推論力，在譯本中，自變項、依變項僅用於實驗性研究；預測變項和效標變項僅用於採用迴歸分析的描述性研究；狀態變項用於採用變異數分析的事後回溯研究，是用來區分羣體且未被操弄的變項；未操弄變項泛指所有未被操弄的變項，包括前述之依變項、預測變項、效標變項、狀態變項；其它情況，則以變項概稱所有用來作為潛在構念指標的測量。

還有一項翻譯原則必須在此說明，譯文中的人稱代名詞沒有性別之分，一律以人字邊的代名詞泛指兩性。

喜歡這本書，是因為它為研究方法提供更廣泛而多樣性的訊息，也正

因如此，希望不久的將來能將此譯本修訂，尤其希望增添下列有助於學習研究方法的主題：批判性思考的本質與練習方法；尋找、消化與批判研究文獻的方法；質的研究之單章討論；以及國內採用各種研究方法的諮商研究之介紹與分析。事實上，原作者也正在考慮修訂原書，除了同樣希望另章討論質的研究之外，他們還希望增添成效研究等重要諮商研究領域之章節。希望雙管齊下的結果，會是一本更豐富、更實用的中文研究法教科書。

本書的誕生要感謝：沈湘縈、王麗斐的牽線與鼓勵；廖美芳、鄭秀足、蕭敬明、陳秀蘭、曾淑鈴的打字、校對以及對翻譯進度的催促；八十四年彰化師範大學輔導研究所四十學分班中學班一年級與小學班二年級對初稿的試用與回饋；五南的接洽版權、編輯、校稿與發行；家人和朋友在工作期間的包容與支持。有句話是這麼說的：「要感謝的太多，就謝天地萬物吧！」

劉淑慧 謹識

民國八十五年二月

於彰化師範大學輔導系

譯 者 簡 介

劉淑慧

現職：

- 彰化師範大學輔導系副教授

學歷：

- 普渡大學(Purdue University)諮商教育博士
- 彰化師範大學輔導研究所碩士
- 中興大學社會系社工組學士



◎ 五南諮商類書籍推薦 ◎

- 1B28 心理治療與諮商
..... 陳仲庚 主編
- 1B29 諮商過程
..... 呂俐安 等譯
- 1B69 諮商理論與技術
..... 魏麗敏／黃德祥 著
- 1B70 諮商導論
..... 黃月霞 著
- 1B73 團體諮商：策略與技術
..... 程小蘋 校訂
- 1B74 諮商原理與技術
..... 牛格正 著
- 1I36 諮商理論與技術
..... 呂勝瑛 編著
- 1IG9 諮商專業倫理
..... 牛格正 著
- 1IK5 團體諮商
..... 黃月霞 著

諮商研究法 / P. Paul Heppner, Dennis M.
Kivlighan, Jr., Bruce E. Wampold作 ; 劉淑
慧譯. -- 初版. -- 臺北市 : 五南, 民85
面 ; 公分
譯自 : Research design in counseling
參考書目:面
含索引
ISBN 957-11-1213-5(平裝)

1. 諮商 - 研究方法

178

85008356

目錄

PART I 哲學、倫理與訓練的議題

1. 諮商中的科學與訓練

- 6 • 科學在諮商中的角色
- 17 • 諮商中的科學訓練
- 36 • 摘要和結論
- 39 • 譯者註

2. 研究主題的界定與操作

- 42 • 界定研究主題
- 46 • 確立研究問題和假設
- 51 • 形成操作性定義
- 52 • 界定研究變項
- 53 • 蒐集和分析資料
- 54 • 摘要和結論
- 55 • 譯者註

3. 研究設計的選擇

- 59 • 什麼是研究設計
- 61 • 四種效度與其威脅因素
- 88 • 以效度為軸的研究設計歸類
- 95 • 研究設計之選擇

99 • 摘要與結論

100 • 譯者註

4. 諮商研究中的倫理議題

107 • 基本倫理原則

110 • 學術工作上的倫理議題

120 • 受試方面的倫理議題

137 • 摘要和結論

139 • 附件

PART II 主要的研究設計

5. 組間和受試內設計

155 • 組間設計

180 • 受試內設計

188 • 摘要和結論

191 • 譯者註

6. 準實驗設計與時間系列設計

196 • 準實驗設計

209 • 時間系列設計

214 • 摘要和結論

215 • 譯者註

7. 單一受試設計

225 • 歷史觀點

227 • 傳統的非行為設計

-
- 230 • 傳統的行爲設計
 - 243 • 單一受試的優缺點
 - 253 • 摘要和結論
 - 255 • 譯者註

8. 描述性設計

- 259 • 質的設計
- 267 • 量的設計
- 292 • 摘要和結論
- 294 • 譯者註

PART III 方法學的議題

9. 自變項的設計和評鑑

- 302 • 自變項的操作化
- 308 • 操弄檢核
- 310 • 結果解釋
- 313 • 狀態變項
- 316 • 摘要和結論

10. 未操弄變項的設計和選擇

- 321 • 未操弄變項的操作化
- 334 • 蒐集資料的方法
- 350 • 摘要和結論

11. 羣體議題

- 354 • 抽樣理論